

Let's Go to The Movies

Do you love Italian Films? We will show the following films in Italian with English subtitles. Come and enjoy! Visit our web site (www.dorotheashouse.org) for links to the movie trailers.

Vi piace il cinema italiano? Questi sono i film che verranno proiettati in italiano con i sottotitoli in inglese. Venite e divertitevi!

Sunday, October 29, 2017 at 3 PM

Andiamo a quel paese (Let's go to that village), 2014
Directed by Ficarra & Picone

Sunday, November 19, 2017 at 3 PM

Scusate se esisto (Excuse me if I exist), 2014
Directed by Riccardo Milani

Sunday January 28, 2018 at 3 PM

Poveri ma ricchi (Poor but rich), 2016
Directed by Fausto Brizzi

Sunday, February 25, 2018 at 3 PM

La pazza gioia (The crazy joy), 2016
Directed by Paolo Virzi



Dorothea's House Board of Trustees

Anthony L. Marchetta—President	Mark Freda
Nancy Beck	Maria LoBiondo
Linda Bruschi	Gilda McCauley
Joseph D. Casalaina	Eleanor Pinelli
Anthony Cifelli	Linda Prospero
Pietro Frassica	Dino Spadaccini

The board is assisted by
Carmela Drummond – Recording Secretary

2017–2018 Programs Programma



DOROTHEA'S HOUSE

Casa di cultura italiana

120 John Street

Princeton, New Jersey 08542

General Information

All programs are offered free of charge by the Dorothea van Dyke McLane Association to anyone in the community with an interest in Italian culture.

Doors open at 4:45 pm. Seating is limited. Due to fire regulations, when seating capacity has been reached we regret that we may have to turn people away from that evening's program.

Programs are followed by informal get-togethers where one can chat with old and new friends, and taste dishes and offerings brought by participants.

In case of cancellation of a program due to unexpected reasons or weather conditions, please check our web site or call Dorothea's House for an announcement.

DOROTHEA'S HOUSE is located in the center of Princeton at 120 John Street, at the corner of Paul Robeson Place.

Gli incontri sono organizzati dalla Dorothea van Dyke MacLane Association per tutti coloro che hanno interesse per la cultura italiana.

Orario di apertura: 4:45 pm. Il numero dei posti a sedere è limitato. Per ragioni di sicurezza, una volta occupati i posti disponibili, non sarà consentito di accedere all'edificio.

Ad ogni incontro seguirà un rinfresco durante il quale, oltre alla possibilità di conversare con amici vecchi e nuovi, si potranno gustare pietanze preparate dagli intervenuti. Ingresso libero.

Nel caso in cui un programma non possa aver luogo per ragioni di necessità o di cattivo tempo, verrà posto un annuncio sia nel sito web sia nel messaggio telefonico.

La **DOROTHEA'S HOUSE** si trova nel centro di Princeton al numero 120 di John Street, all'angolo con Paul Robeson Place.

For information, visit our web site at

www.dorotheashouse.org

or call Dorothea's House at 609-924-9713

Are you on our e-mail list?

For updates on programs and events, join our contact list by sending an e-mail to Joe Casalaina, joec@dorotheashouse.org.



Dorothea van Dyke McLane
1888–1912

Guy Richards McLane built and endowed **DOROTHEA'S HOUSE** in 1914 in memory of his wife who died in childbirth in 1912.

The building honors Dorothea's love and concern for the well-being of Princeton's newly arrived Italian immigrants, among whom she worked as a volunteer social worker.

Today, **DOROTHEA'S HOUSE**, *Casa di cultura italiana*, is a vibrant cultural center in the Princeton community, where we gather to celebrate and share the rich Italian heritage and language.



Programs

2017–2018

Sunday, October 1, 5:00 pm

Building A Nation With Music—Opera & Italian Nationhood from the Risorgimento to the First World War:

Professor Jonathan Hiller of Adelphi University will explain opera's crucial role in Italian society from the time of the country's move to unification in the mid-19th century to the First World War. Showing examples from many famous works (such as *Nabucco*, *La Bohème*, and *Cavalleria Rusticana*) along with some lesser-known works such as *Cristoforo Colombo* and *I Medici*, this presentation will show the intimate links between Italy's eventful history, its drive towards building a national consciousness, and these seminal works of melodrama.

Sunday, November 5, 5:00 pm

Enrico Fermi—The Pope of Physics: Known as “the pope of physics” to his peers, Enrico Fermi—arguably Italy's greatest scientist since Galileo and a founder of modern physics—is the subject of a new book, describing his early years in Italy and subsequent immigration to the United States, where he played a pivotal role in the development of the atomic bomb. Authors **Gino Segrè**, a professor at the University of Pennsylvania and his wife **Bettina Hoerlin**, a health policy expert, will discuss their book and its relevance to issues of today, including nuclear threats and the tensions between science and politics.

Sunday, December 3, 5:00 pm

Polenta Festa: From polenta with mushrooms and cheese, to polenta with sausages, there is no end to the variety of dishes one can make with this humble cornmeal dish as the base. Join us for our always popular polenta festa, where members of the community bring a favorite polenta dish to share. Please bring your dish piping hot, since oven space is limited.

Sunday, January 7, 5:00 pm

Elena Ferrante's Neapolitan Quartet: Princeton author **Beth Brombert** will speak about Elena Ferrante's widely translated popular books, and how the original works, written in Italian, offer subtleties of language not found in the English translation.

A Tour of Elena Ferrante's Naples: **Danielle Oteri**, art historian, writer and founder of *Feast On History* will walk you through many of Naples' most famous sites and highlight the lesser known parts of the city.

* **Sunday, February 11, 5:00 pm**

What is it about Parma? Film-maker **August Ventura** will share some extraordinary findings that have surfaced during research for his film project on Parma's unique brand of Verdi-mania, including abundant rehearsal and performance footage, some of which have not been seen in over a century. He will provide an intriguing backstory of their rediscovery as well as a fascinating glimpse into the uniquely working-class milieu of Parma's opera-mad populace.

Sunday, March 4, 5:00 pm

Lessico Familiare: Novelist and translator **Jenny McPhee** will discuss her love of things Italian and read from her most recent work, a translation of Natalia Ginzburg's most celebrated novel, *Lessico Familiare* (Family Lexicon). The program will feature an Italian/English format with McPhee reading in English and Princeton University **Professor Pietro Frassica** reading in Italian. McPhee, who grew up in the Princeton area, has also translated works by Primo Levi, Giacomo Leopardi, and Paolo Maurensig, among others.

* **Sunday, April 8, 5:00 pm**

Jazz Italian Style—From Its Origins in New Orleans to Fascist Italy and Sinatra: **Professor Anna Celenza** of Georgetown University presents a multi-media overview of her latest book, which presents a forgotten chapter in jazz history—the development of jazz in Mussolini's Italy—and demonstrates how this new musical style eventually influenced quintessentially “American” performers like the Andrews Sisters and Frank Sinatra.

Sunday, May 6, 6:00 pm

A Grand Musical Tour of Italy: The music of violin virtuoso Arcangelo Corelli continues to be enjoyed by audiences around the world nearly three hundred years following his death. **John Burkhalter**, artistic director of “The Practitioners of Musick,” will present an illustrated talk on Corelli's musical world, supplemented with a performance of his chamber music featuring various instruments including the harpsichord and “English” flute.

* Please note that programs preceded by asterisks will take place on the second Sunday of the month instead of the first.

Programma

2017–2018

Domenica 1 ottobre, 5:00 pm

Opera lirica e indipendenza nazionale dal Risorgimento alla prima guerra mondiale: **Jonathan Hiller**, professore alla Adelphi University, analizzerà il ruolo determinante svolto dall'opera durante il processo di unificazione del paese e fino al primo conflitto mondiale. Prendendo spunto sia da opere famose (*Nabucco*, *La Bohème* e *Cavalleria rusticana*), sia da quelle meno note (*Cristoforo Colombo* e *I Medici*), sarà messa in evidenza la stretta relazione tra eventi storici, coscienza nazionale e opera lirica.

Domenica 5 Novembre, 5:00 pm

Enrico Fermi—The Pope of Physics: caposcuola della fisica moderna—noto tra i suoi colleghi con l'appellativo di “Papa”—Enrico Fermi è considerato lo scienziato italiano più famoso dai tempi di Galileo. **Gino Segrè** (professore alla University of Pennsylvania) e sua moglie **Bettina Hoerlin** (esperta di politica sanitaria) discuteranno il loro volume *The Pope of Physics*, in cui è descritto il percorso di Fermi dai primi anni in Italia al trasferimento negli Stati Uniti, dove ha svolto un ruolo decisivo nell'invenzione della bomba atomica: un tema, quello delle minacce nucleari, di grande attualità.

Domenica 3 dicembre, 5:00 pm

Festa della polenta: polenta con funghi e formaggio, o con salsiccia, sono alcuni dei numerosi piatti che si possono preparare con questo semplice ingrediente a base di farina di mais. Unitevi a noi per la tradizionale festa, dove potrete gustare i vari piatti di polenta preparati dagli amici della Dorothea's House.

Domenica 7 gennaio, 5:00 pm

Quartetto napoletano di Elena Ferrante: **Beth Archer Brombert**, traduttrice e studiosa residente a Princeton, parlerà dei libri di maggiore successo—e ampiamente tradotti—di Elena Ferrante, mettendo in evidenza come i testi originali in italiano offrano sottigliezze linguistiche non reperibili nella traduzione in inglese. **Danielle Oteri**, storica dell'arte, scrittrice e fondatrice del *Feast On History* ci guiderà attraverso i luoghi più famosi di Napoli, ma anche alla scoperta di angoli meno noti della città.

* **Domenica 11 febbraio, 5:00 pm**

Cosa c'è di nuovo a Parma? Il regista **August Ventura** discuterà alcune interessanti scoperte emerse durante le ricerche per il suo film sulla proverbiale Verdi-mania di Parma; di esse fanno parte numerose prove e filmati di spettacoli, alcuni dei quali ignorati da più di un secolo. Su queste riscoperte verranno, inoltre, forniti retroscena inediti insieme con uno sguardo all'ambiente univoco della classe operaia di Parma e alla sua passione per l'opera.

Domenica 4 marzo, 5:00 pm

Lessico familiare: **Jenny McPhee**, scrittrice e traduttrice originaria di Princeton, parlerà del suo amore per l'Italia e leggerà alcuni brani tratti da *Lessico familiare*, il famoso romanzo di Natalia Ginzburg, di cui ha curato la traduzione. Alla lettura dei brani in inglese si alternerà quella in italiano del prof. **Pietro Frassica** dell'Università di Princeton. McPhee ha anche tradotto—tra gli altri—opere di Primo Levi, di Leopardi e Mauresing.

* **Domenica 8 aprile, 5:00 pm**

Jazz Italian Style: dalle origini (New Orleans) all'Italia fascista e a Sinatra: **Anna Celenza**, professore alla Georgetown University, offrirà una panoramica multimediale del suo recente volume, dedicato a un aspetto poco noto della storia del jazz, che va dalla sua diffusione nell'Italia mussoliniana, all'influenza esercitata su alcuni tra i più rappresentativi artisti americani, come le Andrews Sisters e Frank Sinatra.

Domenica 6 maggio, 6:00 pm

Viaggio musicale nell'Italia di Corelli: Arcangelo Corelli—celebre musicista barocco che ha introdotto, tra l'altro, un nuovo linguaggio del violino—ancora oggi continua ad affascinare il pubblico con i suoi virtuosismi. **John Burkhalter**, direttore artistico dei “Practitioners of Musick,” ripercorrerà il mondo musicale di Corelli, avvalendosi di brani di musica da camera, eseguiti da vari strumenti tra cui il clavicembalo e il flauto.

* Contrariamente al solito, l'incontro avrà luogo nella seconda domenica del mese.